

ACTUALIDAD EN ASIA 2020-1



Yanbián, la tercera Corea



Ana María Hernández Rojas

Universidad EAFIT
amhernand@eafit.edu.co

Luisa Fernanda López Echavarría

Universidad EAFIT
lflopeze@eafit.edu.co

Yanbián es una de las treinta prefecturas autónomas existentes en la actualidad en China. Única en el nordeste del país, ubicada en la provincia de Jilin, alberga la minoría más grande de coreanos fuera de su propio territorio en el mundo.

La pequeña región se encuentra cerca de la frontera del país, delimitando con Corea del Norte en el sureste y con Rusia en el nordeste. Está conformada por seis municipios: Longjing, Helong, Tumen, Dunhua, Hunchun y Yanji, su capital. Estas localidades están habitadas principalmente por las comunidades chino-coreanas y los chinos Han, quienes conviven a pesar de ser culturalmente diferentes.

Las minorías coreanas se concentran en las zonas cerca de la frontera con Corea del Norte, y aunque alguna vez representaron más de 70% de la población en Yanbián, en 2002 se estimaba que solo 38,55% de los habitantes del sector tenía descendencia coreana, número que siguió bajando en razón de la masiva migración a ciudades más grandes (Colin, 2002).

Los chinos-coreanos, también llamados *chaoxianzu* por los chinos o *chosonjok* por los coreanos, remontan sus inicios a la segunda mitad del siglo XIX, cuando miles de coreanos huían de la devastadora situación que vivía su país, como frecuentes sequías que resultaron en una inevitable hambruna. Estos cruzaron el río Tumen y se establecieron en Yanbián, donde encontraron una nueva forma de sobrevivir por medio de la explotación de sus tierras (Park, 1987).

Una nueva ola de migración ocurrió cuando el Estado coreano cayó bajo el poder de Japón a principios del siglo XX. Este suceso junto con la violenta expansión rusa aumentó el número de personas tratando de salir de su país natal, Corea, en busca de una mejor calidad de vida, la cual en su mayoría se encontró en la pequeña región de Jilin.

Las autoridades chinas fueron reacias a la posesión de sus tierras por parte de una comunidad extranjera, hasta que, según indica Daniel Gomá (2008), profesor del Máster de Estudios de Asia-Pacífico de la universidad de Barcelona, percibieron los beneficios que traería la explotación de dichas tierras bajo su propia supervisión, mientras a su vez mantuvieran el control en la frontera. Además, China vio también la oportunidad de establecer seguridad en la frontera promocionando el desarrollo económico en la región (Colin, 2002).

Yanbián se convirtió en una prefectura autónoma oficialmente en septiembre de 1985, después de haber perdido esta condición a finales de los 50 debido a la revolución cultural en China, la cual impidió su participación política regional y convirtió a Yanbián en una zona de tensión debido a su posición entre Corea del Norte y Rusia. Las malas relaciones con sus países vecinos, especialmente con el coreano, creó resentimiento ante esta comunidad, incluso cuando años atrás era considerada una de las minorías más avanzadas del país.

Respecto a su identidad nacional, la minoría ha expresado que a pesar de que China sea el Estado al que pertenecen, su nación es Corea; es decir, su historia, idioma y la mayor parte de su cultura tiene origen en las tradiciones coreanas.

Sin embargo, este pensamiento fue reemplazado por uno más nacionalista después de las acciones tomadas por Corea del Sur para proteger el trabajo de los coreanos natales: leyes en las cuales los *chaoxianzu* fueron discriminados, con pagas inferiores a las de un coreano promedio. Como resultado, esta comunidad comenzó a alejarse de sus raíces. No obstante, los chinos-coreanos han admitido admirar el crecimiento económico al que ha podido llegar Corea del Sur, así como la ideología de *self-reliance* de Corea del Norte (Park, 1987). De esta manera, su propio deseo de una sola Corea parece ser más grande que el de los habitantes de la península.

De acuerdo con Colin (2003), con la llegada de la promulgación de regulaciones que establecieron la ley sobre la autonomía de la prefectura en 1985, los coreanos accedieron a la posibilidad de representar y hacer parte de los órganos políticos y administrativos locales; y eventualmente, mediante otras regulaciones posteriores, el uso oficial de la lengua coreana, la producción de bienes coreanos tradicionales y la preservación de la cultura tradicional Chaoxianzu, fueron aceptados y bien recibidos.

Para este tiempo, las actividades económicas de la minoría coreana en Yanbián estaban todavía trazadas por la agricultura, pues las personas se empleaban principalmente en la producción de arroz, fruta, y tabaco. Según Park (1987), el sistema de creencias que caracterizaba a la minoría *chaoxianzu* adaptaba una ideología Marxista, como acoger el ateísmo y socialismo, mezclado con un sólido nacionalismo y características de la autoridad coreana tradicional.

Era común encontrar una villa conformada por familias del mismo apellido que conservan cierto tipo de "estructura de autoridad natural", donde la mayoría de padres enviaban a sus hijos a escuelas coreanas y estos aplicaban a universidades de la misma índole. En algunos de estos lugares se presentaban casos de adultos y niños con dificultades para comunicarse fluidamente en chino por la densidad de coreanos en la zona (Park, 1987).

Todos los años en el mes de septiembre se conmemora el aniversario de la fundación de Yanbián como una prefectura autónoma; son tres días de celebración con diferentes tipos de festividades. Se aprecian bailarines

con vestiduras tradicionales que danzan al son de las armonías creadas por instrumentos musicales como sunoas, gongs, diferentes clases de tambores, e instrumentos de viento; se llevan a cabo competencias de Ssireum, lucha tradicional entre dos competidores que intentan derribar a su oponente, así como otros juegos coreanos tradicionales (UNESCO, s.f.).

Además, de acuerdo con Colin (2003), en conmemoración del aniversario las autoridades centrales, provinciales y locales, junto con los habitantes de la prefectura, reúnen a la comunidad y hacen de este no solo un momento oportuno para celebrar la particularidad de la cultura coreana, sino también para enfatizar la importancia del desarrollo económico de la misma.

Lugares como la reserva natural de la montaña Changbai, el río Tumen y las ruinas del antiguo reino Bohai son las principales atracciones turísticas que llaman la atención de quienes visitan Yanbián. En Yanji, el corazón administrativo de Yanbián, pueden escucharse jóvenes hablando tanto mandarín como coreano y sus vallas publicitarias suelen estar escritas en ambos idiomas (The Economist, 2018).

En cuanto al contexto político, según Nikolaevich (2013) es muy diferente del que puede observarse en otras partes de China, pues a pesar de que los coreanos preservan su identidad y lenguaje, hay poco —si es que hay— apoyo a ideales separatistas y es un consenso general la lealtad de parte de la etnia coreana a la República Popular de China.

Dentro del territorio chino es bien conocido que la comunidad coreana se caracteriza por ser bien educada. Basta con decir que el porcentaje de universitarios que finalmente consiguen graduarse es sustancialmente mayor (tres veces) que el de los chinos Han.

Festividades tanto chinas como coreanas, como el año nuevo lunar, *chuseok* o el festival de la primavera china son celebradas en el territorio. Platos y té coreanos son realmente populares en Yanbián, y de la misma manera, lo son alimentos chinos hechos con sabores coreanos. La comida típica de esta región es en su mayoría a base de granos, kimchirice, verduras en escabeche y pescado seco (Newman, 2011).

Papas calientes, dumplings, bibimbap y fideos, que caracterizan a Corea del Sur, también son muy consumidos en esta área. Entre ellos el *kimchi* y el *suan cai*, una guarnición típica de la región. En cualquier comida, a cualquier hora del día, en cada restaurante y hogar, ambos son servidos para complementar el plato principal.

Los ancianos, aquellos que nacieron en el territorio chino o llegaron a edad temprana, fueron criados en la región rodeados por un entorno coreano. Los adultos, por su parte, recibieron educación en escuelas coreanas y aprendieron y manejan ambos idiomas, han preservado sus raíces y conservan cierto orgullo por su origen coreano gracias a que tienen una calidad de vida más alta comparada a la de otras etnias. Como consecuencia de la influencia china, su concepto de Corea del Norte es aún positivo, mientras que Corea del Sur fue considerada por mucho tiempo como una sociedad cegada por el capitalismo. Con el mejoramiento de la calidad de vida de los surcoreanos, su crecimiento económico y tecnológico, esta percepción se transformó, y ahora el conflicto se encuentra en la poca aceptación surcoreana hacia los *chosonjok*.

En cuanto a los jóvenes, generaciones más recientes, están al tanto del mundo exterior, y tienen la destreza de hablar ambos idiomas en el contexto que lo amerite. En busca de un futuro brillante y mejores posibilidades de trabajo, continúan abandonando su tierra para incorporarse a las grandes metrópolis que pueden brindarles lo que buscan. En general, las generaciones anteriores temen perder su cultura, mientras las más nuevas ven este tipo de cambios de manera positiva; como una puerta para mudar su estilo de vida y acomodarse a uno más moderno.

Para Nikolaevich (2013), a pesar de que en Yanbián no se considere a Corea del Norte como su tierra madre, Corea del Sur sí es un gran atractivo, pues alrededor de la década de los 90 los adultos en edad productiva comenzaron a viajar al país en busca de trabajo, y ahora es normal que las personas en sus veinte y treinta años sigan el mismo camino. Aun así, esta experiencia y contacto con la prosperidad surcoreana no necesariamente significa que los ciudadanos de Yanbián se consideren patriotas, ya que para ellos es casi imposible tener éxito en la competitiva sociedad surcoreana, donde son en ocasiones marginados y tratados con inferioridad; mientras que en China, gracias a que Yanbián está experimentando un crecimiento económico estable y prosperidad, se les reconoce como una minoría modelo, y tienen mayores oportunidades de éxito y prosperidad.

Según *The Economist* (2018), pocos coreanos-chinos que habitan en el territorio creen que haya un conflicto serio referente a sus raíces coreanas y su lealtad hacia China, pero la ansiedad y temor de los últimos deriva del atractivo de que una Corea libre, unificada y rica pueda nacer. En caso de que Corea del Norte finalice sus programas nucleares y se muestre más dispuesto a abrirse a la comunidad internacional, el territorio de Yanbián gana más importancia, pues se cree que, para China, será cada vez más difícil mantener bajo su control a las comunidades coreanas del territorio, quienes evidencian mayor fascinación por el mundo de afuera que los rodea.

Referencias

- Colin, S. (2006). Chine-Corée: Une frontière en suspens? *Extrême-Orient Extrême-Occident*, (28), 169-198. Recuperado marzo 2, 2020, de www.jstor.org/stable/42635776
- Gomà, D. (2008). La minoría coreana de China: identidad y adaptación en un espacio geográfico fronterizo [en línea]. Recuperado de <http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-276.htm>
- Hsiang, P. (1950). What Is the Korean Language? *The Modern Language Journal*, 34(6), 441-443. doi:10.2307/318589
- Min, P. (1992). A Comparison of the Korean Minorities in China and Japan. *The International Migration Review*, 26(1), 4-21. doi:10.2307/2546934
- Newman, J. (2011). Chinese Food in Asia (but not China, Hong Kong, or Taiwan) [en línea]. Recuperado de <http://www.flavorandfortune.com/dataaccess/article.php?ID=814>
- Nikolaevich, A. (2013). The 'third Korea' Yanbian in decline [en línea]. Recuperado de <http://www.theasian.asia/archives/75217>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). (s.f.). La danza de los campesinos del grupo étnico coreano de China [en línea]. Recuperado de <https://ich.unesco.org/es/RL/la-danza-de-los-campesinos-del-grupo-etnico-coreano-de-china-00213>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). (s.f.). Lucha coreana tradicional (ssirum/ssireum) [en línea]. Recuperado de <https://ich.unesco.org/es/RL/lucha-coreana-tradicional-ssirum-ssireum-01533>
- Paik, W., & Ham, M. (2012). From Autonomous Areas to Non-Autonomous Areas: The Politics of Korean Minority Migration in Contemporary China. *Modern China*, 38(1), 110-133. Recuperado marzo 2, 2020, de www.jstor.org/stable/23216936
- Park, H. (1987). Political Culture and Ideology of the Korean Minority in China. *Korean Studies*, 11, 13-32. Recuperado marzo 2, 2020, de www.jstor.org/stable/23717578
- Song, C. (2014). Identity Politics and the Meaning of "Homeland" Among Korean Chinese Migrants in South Korea. *Urban Anthropology and Studies of Cultural Systems and World Economic Development*, 43(4), 441-479. Recuperado marzo 2, 2020, de www.jstor.org/stable/24643202
- The Economist Group Limited. (2018). China's ethnic-Korean enclaves have become less Korean [en línea]. Recuperado de <https://www.economist.com/china/2018/08/23/chinas-ethnic-korean-enclaves-have-become-less-korean>